

RETRAIT DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (ÉPI)

L'ÉPI doit être enlevé de façon à ne pas se contaminer

Enlever l'ÉPI à la porte, avant de quitter la chambre ou dans l'antichambre

Enlever le respirateur N95 à l'extérieur de la chambre, après que la porte a été fermée

Giving Health a Helping Hand



Donner un coup de main à la santé

TAKING OFF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

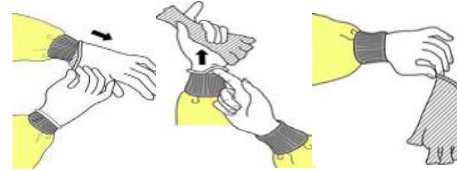
PPE must be removed carefully in order to avoid self-contamination

Remove PPE at doorway, before leaving room or in anteroom

Remove N95 respirator outside room, after door has been closed

1) Enlever les gants

- Saisir le bord extérieur, près du poignet
- Glisser le gant de votre main en le retournant à l'envers
- Tenir ce gant dans la main gantée
- Glisser un doigt nu sous la manchette du gant en place
- Retourner ce gant, de manière à former un sac pour les deux gants. Les jeter.



1) Remove Gloves

- Grasp outside edge near wrist
- Peel away from hand, turning glove inside-out
- Hold in opposite gloved hand
- Slide ungloved finger under the remaining glove
- Peel off from the inside, folding gloves inside each other. Discard

2) Enlever la blouse

- Dénouer les attaches
- Dégager votre cou et vos épaules
- La faire retomber sur elle-même, retourner la surface contaminée vers l'intérieur
- Plier ou rouler en boule
- Envoyer au retraitement ou le jeter



2) Remove Gown

- Unfasten ties
- Peel gown away from neck and shoulder
- Turn outside toward the inside
- Fold or roll into a bundle
- Place in laundry hamper or if disposable in garbage

3) Assurer l'hygiène des mains

- Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool lorsque les mains ne sont pas visiblement souillées ; du savon et de l'eau pour mains visiblement souillées
- Ne pas utiliser le lavabo du patient/résident



OR
OU



3) Clean Your Hands

- Use Alcohol-based Hand Rub when hands are not visibly soiled
- Use soap and water when hands are visibly soiled
- Avoid using the patient/resident sink

4) Enlever la protection oculaire

- Saisir les attaches aux oreilles ou à la tête de vos mains non gantées
- Retirer le protecteur oculaire du visage
- Le placer dans le réceptacle destiné à son retraitement ou jeter



4) Remove Eye Protection

- Grasp ear or head pieces with ungloved hands
- Lift away from face
- Place in designated receptacle for reprocessing or disposal

5) Enlever le masque

- Détacher l'attache du bas, puis celle du haut, ou dégager les boucles des oreilles
- Retirer le masque du visage en tenant les attaches ou les boucles
- Jeter

Ou le respirateur à filtre N95

- En premier, soulever l'élastique du bas par-dessus la tête
- Soulever ensuite l'élastique du haut
- Retirer en éloignant du visage tout en tenant l'élastique
- Jeter



5) Remove Mask (Replace when moist, damaged or soiled)

- Untie the bottom, then top tie or remove ear loops
- Lift away from face while holding the ties or loops
- Discard

Or Remove N95 Respirator

- Lift the bottom elastic over your head first
- Then lift off the top elastic
- Lift away from face while holding the elastic
- Discard

6) Assurer l'hygiène des mains

- Utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool lorsque les mains ne sont pas visiblement souillées ; du savon et de l'eau pour mains visiblement souillées
- Ne pas utiliser le lavabo du patient/résident



OR
OU



6) Clean Your Hands

- Use Alcohol-based Hand Rub when hands are not visibly soiled
- Use soap and water when hands are visibly soiled
- Avoid using the patient/resident sink

PIDAC (2009) Routine Practice and Additional Precautions Best Practice Guideline

Photo credit: Centers for Disease Control and the Ontario Ministry of Health and Long-term Care